

Porównanie tłumaczeń Jozuego 18:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Lewici bowiem nie będą mieli działu pośród was, jako że ich dziedzictwem jest kapłaństwo na rzecz JAHWE, a Gad, Ruben i połowa plemienia Manassesa otrzymali już swoje dziedzictwo za Jordanem na wschodzie; dał im je Mojżesz, sługa JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Lewici nie będą mieli działu pośród was. Ich dziedzictwem jest kapłaństwo na rzecz JAHWE. Gad natomiast, Ruben i połowa plemienia Manassesa otrzymali swe dziedzictwo po wschodniej stronie Jordanu, gdy przydzielił im je Mojżesz, sługa JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lewici bowiem nie mają działu pośród was, gdyż ich dziedzictwem jest kapłaństwo PANA; a Gad, Ruben i połowa pokolenia Manassesa otrzymali swe dziedzictwa po wschodniej stronie Jordanu, które dał im Mojżesz, sługa JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Albowiem Lewitowie nie mają działu między wami, gdyż kapłaństwo Pańskie jest dziedzictwem ich; ale Gad, i Ruben, i połowa pokolenia Manasesowego wzięli dziedzictwa swe za Jordanem na wschód słońca, które im oddał Mojżesz, sługa Pański.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	bo nie masz między wami działu Lewitów, ale kapłaństwo PANSKIE jest ich dziedzictwo. Lecz Gad i Ruben i pół pokolenia Manasse już byli wzięli osiadłości swe za Jordanem na wschodnią stronę, które im dał Mojżesz, sługa PANSKI.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Lewici nie otrzymają żadnego działu pomiędzy wami, ponieważ kapłaństwo Pańskie będzie ich dziedzictwem; a Gad, Ruben i połowa Manassesa otrzymali swój dział po stronie wschodniej Jordanu, który wyznaczył im Mojżesz, sługa Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż Lewici nie mają działu wśród was, lecz kapłaństwo Pana jest ich dziedzictwem, zaś Gad, Ruben i połowa plemienia Manassesa otrzymali już swoje dziedzictwo po tamtej stronie Jordanu na wschodzie, które nadał im Mojżesz, sługa Pana.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Lewici jednak nie otrzymają żadnego dziedzictwa pośród was, ponieważ ich dziedzictwem jest kapłaństwo JAHWE. Natomiast Gad, Ruben i połowa szczepu Manassesa otrzymali swój dział, który dał im Mojżesz, sługa JAHWE, na wschodzie, z drugiej strony Jordanu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Lewici nie otrzymają żadnej części pośród was, ponieważ ich dziedzictwem jest kapłaństwo JAHWE. Także plemiona Gada, Rubena i połowa plemienia Manassesa otrzymały już swoje dziedziczne posiadłości, które dał im Mojżesz, sługa JAHWE, po wschodniej stronie Jordanu”.
POZ'75	Przekład	Biblia Poznańska	Lewici nie otrzymają żadnej części pomiędzy wami,

	literacki		albowiem dziedzictwem ich jest kapłaństwo Jahwe, Gady ci zaś, Rubenici i połowa pokolenia Manassego otrzymali swoje dziedzictwo od Mojżesza, sługi Jahwe, po wschodniej stronie Jordanu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Бо у вас немає часті синам Левія, бо господні святощі його часть. І Гад і Рувим і половина племені Манасії взяли їхнє насліддя на другому боці Йордану на сході, яке дав їм Мойсей господний раб.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Lewici nie otrzymają działu między wami, ponieważ ich dziedzictwem jest kapłaństwo WIEKUISTEGO. Zaś Gad, Reuben i połowa pokolenia Menaszy, wzięli już swoje dziedzictwo po wschodniej stronie Jardenu, które wyznaczył im Mojżesz, sługa WIEKUISTEGO.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Lewici bowiem nie mają działu wśród was, gdyż ich dziedzictwem jest kapłaństwo Jehowy; a Gad i Ruben oraz połowa plemienia Manassesza wzięli swe dziedzictwo po wschodniej stronie Jordanu, dane im przez Mojżesza, sługę JAHWE”.